EFESIOS

Efeso Cuumiri Iicamedi Pablo Agalluhaame.

1 Uujoho Pablo Moocaani iimogobadɨ Jesucristo minɨsumɨnaafitɨ icahi. Jaabo uujoho jihaameque caatɨnɨhi Moocaanita iicamo Jesucristoco imiyaavogomo Efeso cuumiri iicamedi.
2 Jaamo amɨɨhai magaayɨcɨ Dios Moocaani, Aivojɨɨbo Jesucristo icamɨsi imino omoonɨnoco, sajeebɨɨco aacɨnoco icano.

Moocaani Cristofeenedɨ Iiminoco Aacɨno.

3 Mihimo Dios Moocaanico Mohaivojɨɨbo Jesucristo Caanico, mɨɨro Cristofeenedɨ mɨɨhaico Moocaani niquejefañoonehejeri imino moonɨhi.
4 Mɨɨro mɨɨhaico Moocaani Cristofañodɨ ɨcɨcuuhi sɨɨcɨjetɨro jiinɨje fiivuutɨnaacaro, aivo imimo mɨhɨnivatɨmo diibo ɨmega miicaqui.
5 Igaijɨfeenedɨ sɨɨcɨjetɨro mɨɨhaico ficuubo, Jesucristofañodɨ mɨɨhaico iseemetɨ igaayɨcɨqui ijeebɨɨ unuubadɨ.
6 Jaamaño Moocaanico fahiijɨvaro mihimehicahi iimihuse ovosɨɨhallɨvɨ. Jaano iimihuseri mɨɨhaico imino omoonɨmaño agaijɨɨbo Illima sano mɨɨhai mihicahi.
7 Jaamaño ajashutɨno Moocaani gaijɨ iicanofeenedɨ Illi mɨɨhaico taajasuhi iguijeveunofeenedɨ mohimitɨco ubuusuuboro.
8 Jaabo Moocaani mɨɨhaico ajashutɨno igaijɨ iicanoco ɨfusuhi fanoovaaco magaajaqui gaajaco aacɨnofeenedɨ.

9 Jaamaño mɨɨhaico gaajasuubo diibo iimogono
agaajarautɨnoco ijeebɨɨfañodɨ eesamaaiuboro
iinoro omoonɨjinoco.
10 Jaano toono ufucu ficabano ifinɨjino
oovovɨ ɨɨfotodɨ eetavocafetejino. Jaasumi
Moocaani igaiyɨɨcɨjiibo Cristo tajɨɨbaguiino, paryɨ
fanoovaaco niquejefaño iicanehejeque, paryɨ
jiinɨjehallɨri iicanehejeque icano.
11 Jaamo Cristofaño mihicamaño sɨɨcɨjetɨro
mɨɨhaico Moocaani ɨɨcɨuboro ficuuhi ufucu
diibo aacɨjinotɨ magaayɨcɨqui, Moocaani ijeebɨɨ
iimogobadɨ fanoovaaco omoonɨmaño.
12 Jillɨ moonɨubo mɨɨhai itɨconɨ Cristoco
mimiyaavogomo Moocaanico mihimequi
fanoova imihallɨvɨ.
13 Jaabadɨro bu amɨɨhai taajasujɨɨbogoco
muguubuusumi Cristoco mimiyaavuguumo
diibojaagovɨ miminifutucuuhi. Moocaanitaro
miicaqui Igaijaco acɨji unuubofeenedɨ Moocaani
amɨɨhaifaño igaajataco ficucuuhi.
14 Moocaani Gaija mofifaño iicacumaño ufucu
Moocaani mɨɨhaico aacɨnoco magaayɨcɨji ufucu
niquejefaño mufuucuudɨ. Jaabo Moocaanico si-
hidɨ ejeevanohallɨvɨ mihimequi.

Pablo Miyaavogomɨnaaguiiha Moocaanico Gaajaco Dilluhi.

15 Jaaneguiiha uujoho, Aivojɨɨbo Jesuco amɨɨhai
mimiyaavogonotɨ, bu Moocaanita iicamoco mag-
aijɨnotɨ icano uguubuuboro
16 suufenɨhicatɨhi amɨɨhaihallɨvɨ Moocaanico
iimoobo, diiboma fahiijɨvaro ihiimaano
tɨcovoocɨvɨ,

17 iimino Moocaanico dilluhicahi, Mohaivojɨɨbo
Jesucristo Caanico, amɨɨhaico gaajaco ihacɨqui.
Jaamo Moocaani ɨjɨɨbogonoco imino magaajahi.
18 Tollɨro bu Moocaanico dilluhi amɨɨhai
esamaajeque foovono iminiiyuqui. Jaamo
imino magaajahi toonoco meteemehicanoguiiha
amɨɨhaico ucuuhuvanoco, tollɨro bu aivo sihidɨ
iimino busumijeque Moocaani ita iicamoco
aacɨjinoco magaajahi icano.
19 Guiraacanino imitya, aivo nijequebavɨ
ɨɨfotoratɨno. Jaano toono mitya mɨɨhai diiboco
mimiyaavogomofaño dudɨcamaaiño. Jaano
tomityaco Moocaani ɨfusuuhi sihidɨ sefano
20 Cristoco guijevefañotɨ ubuheetesuuboro
imiyanaagonovɨ casɨɨhacuubo niquejefañoo.
21 Fanoo aivojɨ janaanɨcɨ, fanootajɨɨba iijɨ
janaanɨcɨ, fanoomitya janaanɨcɨ, fanoovaro
jiijehallɨvɨ iicano aivojɨ janaanɨcɨ icano, jisumi
iicano janaanɨcɨ, ufucu iicajino janaanɨcɨ icano
iicaqui.
22 Paryɨ fanoovaaco Cristoguiinovɨ ficuubo.
Tollɨro bu Moocaani iijamɨnaaguiiha Cristoco
acɨubo diito nigaɨbadɨ iicaqui.
23 Jaanotɨ mɨɨhai Moocaani iijamɨnaa Cristo
ifibadɨ mihicahi. Jaamo mɨɨhai ifiinofaño Cristo
gahafehi. Jaabo fanoovaaco eheetavooboro
fahɨgovavɨ icaabo.

2

Moocaani Gaijɨri Mataajano.

1 Mɨɨro Moocaani Cristofeenedɨ amɨɨhaico fi-
ivoco acɨhi amɨɨhai imitɨfaño muchuumucuuru-
moco.

2 Jaamo jijeonocoro momoonɨhicauhi niqueje
feenesituo aivojɨɨbo iimitɨno gaija iimogonocoro.
Jaabo diibo quehecutusuhicahi Moocaani
onoonoco: Jii, nootɨmo iicahicamoco.
3 Jaabadɨro bu paryɨ mɨɨhai itɨconɨ tollɨro mihic-
ahicauhi mofi iimogonocoro momoonɨhicauhi,
toono onoobadɨ meheetavehicaumaño, bu mo-
hesamaaje onoobadɨro momoonɨhicauhi icano.
Jaamaño, saatoho iicabadɨro, ñɨhicuno ɨdaasuno
Moocaani omoonɨjinofaño mihicauhi.
4 Jaarunofaño Moocaani mɨɨhaico ɨɨdaasugono
aivo ajashutɨhi. Jaamaño mɨɨhaico sihidɨ
agaijɨuboro,
5 Cristofeenedɨ mɨɨhaico fiivoco acɨubo,
mohimitɨfaño muchuumucuurumoco. Jaabo
Moocaani imihuseri amɨɨhaico taajasucuuhi.
6 Mɨɨro diibo Moocaani mɨɨhaico sano Cristo
Jesuma buheetesucuuhi. Jaaboro mɨɨhaico sano
diibo cojɨvɨ niquejefaño casɨɨhacujiibo.
7 Jillɨ moonɨɨbo ajashutɨno mɨɨhaico agaijɨnoco
ufucu ihɨfusuqui Cristo Jesufañodɨ mɨɨhaico iimi-
huseque aacɨhicanoco.
8 Mɨɨro Moocaani gaijɨri amɨɨhai mataajacuuhi
mimiyaavogonofeenedɨ. Jaano jino amɨɨhairyo
meheetavono icatɨno. Jillɨ Moocaani amɨɨhaico
aacɨno.
9 Mɨɨhairyo siinoco meheetavono jaadaco ma-
gaayɨcɨno icatɨno. Jaano jeevari mɨɨjoho toonotɨ
ifiico quehe quehe eesɨcɨnɨjiruno.
10 Mɨɨro Moocaani fiivusutamo mɨɨhai Cristo Je-
sufeenedɨ mɨɨhaico fiivusuubo iiminoonocoro mo-
moonɨqui sɨɨcɨjetɨro Moocaani eheetavucuunoco
imino momoonɨqui.

Cristofañodi Sajeebii Mihicano.

11 Jaaneguiiha mehesafoto iticoni mihic-
ahicaunoco. Amiihai judiomi cuumioto
mihicautihi. Jaamaño judiomi gaifiico
iimeeheque iquiticifimoro ifiicoro: Miihai
miquiticinimo, neefihi. Jaamoro amiihaico
iquiticiratimo, neehicahi.
12 Tusumi naha amiihai Cristoma
machahaumaño israelmi cuumiti buhigovi
mihicauhi, Moocaani unuuboro aaciguunoco
gaajatimo, jiijehalliri mihicahicauhi jinehejebaco
esicinitimo, Moocaanibama chahamo icano.
13 Jaarumo jisumi Cristo Jesuma mihicacumaño
iticoni tehesino mihicaurumo fiitino mihicacuuhi
Cristo iguijeveubo tiijohofañodi.
14 Miiro Cristo sajeebii miihaico omooniibo.
Jaabo saacuumiro eetavehi judiomima
judiomi iicaticuumico, fagajityigaba iicano
diitoco udugaacunoro iminaanisuhicaunoco
ifinisucuuboro.
15 Jaabo Cristo ifiivi finisucuuhi judiomi tajiiba
eneehicanoco. Jaaboro tuucuumicico saacuumiro
eetavucuubo diibofañoro iicaqui. Jilli sajeebii
icaco eetavuubo.
16 Tuucuumicico iminaanisuhicaunoco Cristo
imohohallivi iguijeveuneri finisucuuhi. Jaaboro
tuucuumicico Moocaanima sajeebii ficuubo
saacuumiro tuucuumicico eheetavuuboro.
17 Cristo asaauboro famoocoro imibogo
sajeebiico aacino jiibogoco jiibuguuhi, amiihai
tehesino mihicaurumoco, bu judiomi fiitino
iicaurumoco icano.
18 Jaamaño Cristofeenedi Sagaijariro Moocaani-
jaagovi mifiitivehi judiomi mihicarumo, bu ju-

diomɨ iicatɨrumo icano.
19 Jaamaño amɨɨhai jisumi siicuumiotobadɨ
mihicacuutɨhi, icamɨnaatɨro mihicacuuhi,
Moocaanita iicamo iicabadɨro mihicacuuhi,
Moocaani yotorucu.
20 Miyamɨnaa iijaco imitoohacɨjehallɨvɨ eheetavonɨcɨbadɨ, Moocaani imitoonohallɨvɨ amɨɨhaico
ficuuhi iminɨsumɨnaa, bu ihiimaamɨnaa icamo
ɨjɨɨbugucuunohallɨvɨ. Jaabo Jesucristo tooja imiyahacɨbadɨ iicaabo.
21 Jaabohallɨvɨ momiyaavogo imino ifeequi.
Jaamo mɨɨhai mimiyaavogomo Moocaani
iijabadɨ mihicahi. Diibediro imino mihicahi
Aivojɨɨbofañodɨ.
22 Jaabadɨro bu amɨɨhai Cristoma magataacɨnɨnofeenedɨ paryɨ saatohoma famoomaryo
sano magataacɨnɨ. Jaamo sajaabadɨro Moocaani
iijamɨnaatɨ miicaqui. Jaamofaño Moocaani Gaija
iicaqui.

3

Pablo Judiomɨ Iicatɨmocoro Jɨɨbeguehi.
(Col 1.24-27)

1 Jillɨtɨ uujoho Pablo amɨɨhaico jɨɨbeguehi Cristo
Jesu jɨɨbogoco amɨɨhai judiomɨ mihicatɨmoco.
Jaanohallɨtɨ cɨvojafaño icahi.
2 Amɨɨhairyo magaajacuuhi uco iimihuseri
Moocaani amɨɨhaiguiiha taajasujɨɨbogoco
atajɨɨbahinɨnoco.
3 Jaabo Moocaani agaajarautɨnoco uco
ɨɨfusuuboro gaajasuhi toonotɨ amɨɨhaidi
jihaamefaño mɨɨdɨno unuucubadɨ.

4 Jaanoco memeecɨdɨ magaajaji uujoho Cristono
agaajarautɨnoco agaajanoco.
5 Jino agaajarautɨnoco sɨɨcɨje cajaatyobaco agaa-
jasuutɨnoco, jisumi Moocaani Igaijafeenedɨ gaaja-
suhi iminɨsumɨnaaco, ihiimaamɨnaaco icano.
6 Jino toono agaajarautɨno: Jesucristo
taajasujɨɨbogofeenedɨ judiomɨ iicatɨrumo, bu
gaayɨcɨji judiomɨco aacɨjinotɨ saafi ifiotoro
mihicamaño magaayɨcɨji Moocaani Cristo
Jesufañodɨ aacɨguunoco.
7 Toono jɨɨbegueguiiha uujoho ɨcɨcafutuuhi
Moocaani mitya toonoco tɨcovono uco aacɨmaño.
8 Jaabo uujoho Moocaanita iicamotɨ aivo
famooguiinovɨ iicaabo janaanɨcɨ guiinovɨ uujoho
icaabo. Jaaruuboco uco acɨɨbo judiomɨ iicatɨmoco
jɨɨbeguequi taajasujɨɨbogoco aivo ohoovoratɨno
Cristo busumijetɨ.
9 Amɨɨhaico gaajasuqui Moocaani fanoova
fiivusumɨnaafi esamaajeque sɨɨcɨjetɨro iicauno
agaajarautɨnoco.
10 Jillɨ icano jaanoco jisumi Moocaanico
imiyaavogomofeenedɨ paryɨ niquejefaño iicano
aivojɨto, bu tajɨɨbamɨnaa icamo igaajaqui, paryɨ
Moocaani sihidɨ agaajanoco.
11 Jillɨ Moocaani moonɨuhi sahiijɨtɨro
eesamaaicuunoco Mohaivojɨɨbo Jesu-
cristofeenedɨ.
12 Jaamaño Cristofañodɨ iguitɨmoro
Moocaanijaagovɨ mifiitɨvehi nucufeguetɨmo
diiboco mimiyaavogonofeenedɨ.
13 Jaaneguiiha amɨɨhaico neehi: Mejeevesudino,
jillɨ uujoho ɨdaasuno amɨɨhaihallɨtɨ icarunaaca.
Jillɨ uujoho iicano, amɨɨhai miyaamo mihicanoco

nuusuhi.

Cristo Mɨɨhaico Agaijɨno.

14 Jaaneguiiha uujoho Mohaivojɨɨbo Jesucristo
Caaniguiinovɨ memuɨɨvehicahi,
15 diibotɨ saamo paryɨ cuumimɨnaa jiinɨjehallɨri
iicamo, paryɨ niquejefaño iicamo icano.
16 Jaaneguiiha Moocaanico uujoho
amɨɨhaiguiiha dilluhi; iimi busumijetɨ mityaco,
sefaco icano amɨɨhaico ihacɨqui Igaijari amɨɨhai
jeebɨɨfaño,
17 bu Cristo amɨɨhai jeebɨɨfaño iicaqui diiboco
mimiyaavogonofeenedɨ amɨɨhai gaijɨ sefano
Moocaanifaño ibacocoovaqui.
18 Jaamo famooro miyaavogomɨnaama
magaajahi, ajashutɨno Cristo gaijɨ iguiraanoco
tehesino ofoocɨnɨnoco, afaicuvanoco,
acaamovonoco icano.
19 Amɨɨhaico neehi: Jaamo toono Cristo
gaijɨco magaajahi, amɨɨhai ifiinofaño gatyuucɨ
Moocaani igahafequi. Jaarunofaño aivo ufucuro
mɨhɨfetejitɨrahi fanoocoro Moocaani gaijɨco
magaajamo.
20 Jaaneguiiha Moocaanico mihimo mɨɨhai
midillunoco mehesɨcɨnɨno janaanɨcɨvɨ eetavoobo,
imitya mofifaño iicanofeenedɨ.
21 Jaaboco mihimo diibo iijamɨnaa Cristo Je-
sufeenedɨ fahiijɨvaro ufucuro finɨtɨno. Fɨne.

4

Moocaani Gaijafeenedɨ Sano Magataacɨnɨhi.

1 Jaaneguiiha jino uujoho, Aivojɨɨbo Cristohallɨtɨ
cɨvojafaño iicaabo, amɨɨhaico neehi: Iminoro mi-
hica Moocaani amɨɨhaico ɨɨcɨcuumo.
2 Sɨɨcuno amɨɨhai jeebɨɨco momoonɨ, imihusene
mihica, fanoovaaco fahɨgovavɨ majaabɨcɨcasi ma-
gaijɨcasimoro mequehecu.
3 Jaamo Moocaani Gaija amɨɨhaico aamusuneri
sabadɨro mihicahi, sajeebɨɨ ica amɨɨhaico agataa-
cunofañodɨ.
4 Saafiiro, Sagaijaro icano icahi. Jaabadɨro
oono meteemehicano sanooro iicabadɨ tooneguiiha Moocaani amɨɨhaico ucuuhuvano.
5 Saafiiro Aivojɨɨbo, sanooro miyaavogo,
sanooro nitɨ,
6 saafiiro Dios Moocaani famoocaaniro iicaabo
icano. Jaabo famoohallɨvɨro icahi, famoofañodɨro
icaabo, fahɨgova fanoovafaño icaabo icano.
7 Jaabotɨ mɨɨhaico iimihusetɨ acɨhi Cristo
mɨɨhaico aacɨuno tɨcovovɨ.
8 Jaamaño Caatɨnɨhaamefaño jillɨ noono:
Caamo niquejefaño ufuubo satyuuhi ajashutɨmo
cɨvojamɨnaaco. Jaaboro miyamɨnaaco
acɨɨbo fanoovaaco, noonoro.
9 Jaano toono: Caamo niquejefaño fuubo, onoono,
¿mɨllɨ eneejiruno? Mɨɨro jillɨ eneejiruno: Itɨconɨ
niituubo jiinɨje dojɨbavɨ aivo faicuvano
10 diiboro jiinɨje dojɨbavɨ eeguejeubo, bu caamo
niquejefaño fuuhi, iimihifiiri paryɨ fanoovaaco
igahafusuqui.
11 Jaabo fanoovaaco famoovaacoro acɨhi
saatohoco acɨubo Moocaani minɨsumɨnaa
iicajimoco. Jaanotɨ saatohoco acɨubo Moocaani
iimaamɨnaatɨ iicajimoco. Jaanotɨ saatohoco
acɨubo taajasujɨɨbogoco jɨɨbogomoro efeejimoco.

Jaanotɨ saatohoco acɨubo Moocaani iijamɨnaa toomomɨnaatɨ iicajimoco. Jaanotɨ saatohoco acɨubo jɨibogomɨnaatɨ iicajimoco icano.
12 Jillɨ imibachuubo ita iicamoco, ijeecɨvomɨnaa idudɨcamaajeque eheetavejimoco, Cristo ifi ujusibadɨ diiboco imiyaavogomoco ijusisuqui
13 famooro mɨhɨfetequi sano miyaavogofaño, bu Moocaani Achi gaajafaño icano. Tollɨtɨ imino mujusiji miguiraateji Cristo ifiidɨno.
14 Jaadɨ seemebadɨ mihicacuujitɨhi sibogoguiinodɨ agaajacuunoco ejeevesunɨcɨmobadɨ, sita iimitɨmo mɨihaico abañɨmoro iimitɨno jɨihaijaagovɨ asatyonoco mimiyaavugucuujitɨhi.
15 Jillɨro miyaanocoro mihiimaamoro magaijɨcasi. Jaamo mujusihi Cristo mitya tɨcovovɨ, diibo Moocaani iijamɨnaa Aivojɨibo inigaɨbadɨ iicaabodɨmo miicaqui.
16 Jaanotɨ mɨihai Cristo ifibadɨ mihicamoco diibo imino igaiyɨicɨsuhi. Tollɨro bu paryɨ mɨihai imino Moocaani iimogobadɨ meheetavomoro fahɨgova mahamusucasihi. Jaaneri paryɨ Moocaani iijamɨnaa imino iicamoro ijusiqui gaijɨma guiraatonoro.

Cristofañodɨ Bohono Ifiima Mihicano.

17 Jaanegui jino amɨihaico miyaano iicanoco onooboro jɨibeguehi Mohaivojɨibo momofeenedɨ: Siino mihicacuujirahana Moocaanico agaajatɨmo icanɨcɨbadɨ, diito imɨhɨifo esamaaje onoobadɨro icahicamo.
18 Jaamoco ihesamaaje cɨvono minifutucuuhi. Jaamo Moocaanitɨ asaano fiivoma chahahi aivo gaajatɨmo ucuhufojeebɨimaño.

19 Inucufeguema achahacumaño iimitɨnoono
imogocoro ifiico acɨmo. Jaamoro fanoova imitɨco
imo imo moonɨmo.
20 Jaanotɨ amɨɨhai tollɨ Cristotɨ magaajahinɨtɨhi.
21-22 Diibofaño miyaano iicabadɨ, miyaano
diibotɨ muguubuhinɨhachiijɨ, bu miyaano
diibotɨ magaajahinɨhachiijɨ icano, amɨɨhai
eedeehifi imitɨri utuucɨcu ifiico mejeevesucu
imitɨ abañɨhicahifiico.
23 Amɨɨhai jeebɨɨco, esamaajeque icano bohofitɨ
miminiiyu
24 bohobotɨ siino miminifoto Moocaani iimo-
gooboro eheetavobadɨ. Jaanofeenedɨ mɨhɨfusu
miyaano ifiico, ɨtɨcovono ifiico, aivo iimino ifiico
icano.
25 Jaamoro sɨcamañooco siino mihiimaacu-
udino. Famooro sitaama miyaanocoro mihiimaa
mɨɨro famooro mɨɨhai saafi ifiiotoro.
26 Mɨsɨfiiraturumo janaanɨcɨ imitɨco mɨhɨcɨdino,
bu amɨɨhai icajɨɨsuco gueenene mificuudino.
27 Toonofañodɨ ɨjɨco amɨɨhai ififaño
mɨjɨɨhacusudino.
28 Ananivahicaubo siino nanivacuudino. Jillɨro
dudɨcamaaje. Jaabo ududɨcamaajeebere ɨdɨɨcɨnotɨ
ucuujɨvaachumoco daacɨhi.
29 Iimitɨno iimaaco mihiimaadino iiminocoro
mihiimaa miyaavogoco ujusisuno iimaaco,
jaanoco uguubumoco imino imoonɨqui.
30 Moocaani Gaijaco mɨhɨdaasuvusudino.
Diiberi amɨɨhaico, Moocaanita miicaqui ihoovoco
ificucuumaño amɨɨhaico ataajasujifucu iicadɨ,
mɨhɨcɨcafetequi.

31 Fanoova ɨɨbacasitɨ buhɨgovɨ miminifoto, bu
sɨfiiratotɨ, sitaaco mɨhɨɨbamo mocoovadiivonotɨ,
sitaaco aivonoono monoonotɨ, fanoova imitɨtɨ
icano buhɨgovɨ miminifoto.
32 Tollɨ icatɨmoro imino mihica fahɨgova
mɨhɨdaasugocasi. Fahɨgovavɨ amɨɨhai ɨɨbacasico
mihimibachucasi, amɨɨhaico Moocaani
Cristofeenedɨ amɨɨhai imitɨco iimibachucubadɨ.

5

Jillɨ Moocaani Seeme Mihicamo Mihicahi.

1 Mɨɨro amɨɨhai Moocaani seeme agaijɨmo.
Jaamo diibo iicabadɨro mihica.
2 Gaijɨma mihica, oono Cristo mɨɨhaico
agaijɨɨboro mohallɨvɨ aacɨcafutuuboro guijeveubo
asico agaicaaumoro Moocaanico ejeecɨvono
imono usuhicaubadɨ Moocaanidi aivo imino.
3 Jaamañо amɨɨhai Moocaanitaro mi-
hicacumañо ajashuno amɨɨhaifeenevɨ
miguiiyɨcɨcuudino gaigoomɨma ica iimaaco, bu
siomo imitɨbaco, bu fanoova imogo imitɨbaco
icano.
4 Munuucuudino unucufesuno iimaaco, bu
sɨcamañehejeque, bañɨfiiranehejeque icano, imino
iicamo tollɨ icatatɨhi. Jillɨro Moocaanico mihimo
fanoovahallɨvɨ.
5 Jaanotɨ saatoho fanoovaaco iimogomo jihovo
caanimɨco ejeecɨvefimobadɨro jeevahi, saatoho
jahisihijedɨ gaigoomɨma iicafimo, bu fanoova
imitɨco omoonɨno icano Cristo Moocaani icamɨsi
aivojɨfañо, efeejitɨnoco amɨɨhairyo magaajacuuhi.
6 Amɨɨhaico sita bañɨdino ibañɨfiira iimaari,
toneheje imitɨhallɨtɨ Moocaani ñɨhicuneri
ɨdaasuno moonɨji diiboco uguubuhicatɨmoco.

7 Jaaneguiiha amɨɨhai diitojaagodɨ toonofañodɨ
mihicadino.

8 Itɨconɨ naha amɨɨhai cɨvonoguiino mihicabadɨ
mihicahicauhi Moocaanico magaajautɨsumi.
Jaarumo jisumi seseehɨ mihicacuuhi Aivojɨɨbo
Cristoma mihicacumaño. Jaanegui seseehɨ
iicamobadɨ mihica.
9 Mɨɨro seseehɨgo iicamo imihusehi, miyaanoco
iimaamo, bu ɨtɨcovo ifiima icamo icano.
10 Magaaja cono Aivojɨɨboco imo imo
omoonɨnoco.
11 Mɨhɨɨfono ifijaagodɨ mihicajirahana;
cɨvonoguiino iicamo omoonɨfinoco. Jaanoco
jillɨro eseseehɨgovɨro miminiiyu.
12 Aivo nucufesuno diito toovono eetavonehe-
jetɨ mihiimaano.
13 Jaaruno paryɨ fanoovaaco seseene
aachɨcɨcuuno foovohɨ icafihi, sesee fanoovaaco
aatyɨmesufimaño.
14 Jaamaño jillɨ noono:

Ɨɨjoho Moocaanico uguubutɨɨbo cɨgarama
iicaabobadɨ idiicaabo, deesɨcɨnɨ.
Jaaboro Moocaanico agaajatɨmo
uchuumucuumobadɨ iicamofeenetɨ
sihɨgovɨ diica. Jaadɨ ɨco Cristo gaajasuji,
noonoro.

15 Jaaneguiiha imino mehesɨcɨnɨ amɨɨhai icaco,
agaajatɨmo iicabadɨro mihicadino, agaajamo
iicabadɨro mihica.
16 Jifucuje iminootɨhi. Jaaneguiiha ifafucuvaaco
sɨcamañovɨ mafatyusudino.
17 Jaanegui fɨne jihovotobadɨ mihicano, magaaja
conooco Mohaivojɨɨbo Moocaani iimogonoco.

18 Guiriicabobaco meheetavedino toono miinoco
imitasuno. Jilliro Moocaani Gaijari amiihai
jeebiico magahafusu.
19 Fahigova imono midillucasi Moocaani
masinoco mamasiva paryi amiihai jeebiinofañodi,
Mohaivojiiboco mihimo, masivamoro.
20 Fahiijivaro Moocaanico fanoovahallivi mihimo
Mohaivojiibo Jesucristo momofeenedi.
21 Fahigovavi sifi guiinovi miminifotocasi
Moocaanico mobocigomoro.

Jilli Miyaavogominaa Iijaminaama Iicano.

22 Gaigoomi amiihai tajemi iijiguiinovi miminifoto Mohaivojiibo iijiguiinovi mihicabadi.
23 Miiro aiji mogai aivojiibo inigaibadi, oono
Cristo Moocaani iijaminaa Aivojiibo inigai
iicabadi iicaabo. Miiro monigai onoobadi
meheetavoniciihi. Jaabo bu Cristo, Moocaani
iijaminaa Taajasuminaafi.
24 Jaanegui oono Cristo mityaguiino Moocaani
iijaminaa iicabadiro, gaigoomi amiihai tajemi
mityaguiinovi fanoovavi miminifoto.
25 Jaabadiro bu amiihai taabamico magaiji oono
Cristo Moocaani iijaminaaco agaijiuboro diitohallivi ifiico aciubo.
26 Jaamaño jilli mooniuhi diitoco iimibachuuboro ijeevadi ificuuqui, inifaihuri,
itaajasujiibegueri icano ifilluuboro,
27 iimino iijaminaati ihimefeenevi ificuuqui,
imihinibama ichahaqui, ajashunogayi
añahiicinimañobama ichahaqui icano, ajashuno
tobadi iicanobama chahamo iicaqui, jilli imimo
ijeevadi diibedi ificucafetequi.

28 Jaabadɨ amɨɨhai taabamɨco magaijɨ amɨɨhai ifi-
ico magaijɨbadɨro. Mogaico agaijɨɨbo ifiico gaijɨhi.
29 Mɨɨro cajaatyoba ifiico ɨjɨɨheguemeba cha-
hahi. Jillɨro amachusumoro imino toomomo.
Jaabadɨro Cristo moonɨhi Moocaani iijamɨnaaco,
30 mɨɨhai diibo ifibadɨ mihicamaño.* toofiioto
diibo uucu, diibo bacɨ icano, onoonoco.
31 Mɨɨro Caatɨnɨhaamefaño noono: Jillɨ iicamaño
gaifi caanico, seejɨco icano jeevesuji mogaima
sano igataavequi. Jaamɨsi saafiirucuji, noonoro.
32 Jino aivo sihidɨ ejeevanoco miyamɨnaa
gaajatɨhiica. Jaanoco bu uujoho jɨɨbegueji jillɨ
eneejiruno neeji: Jino miyaano gaifi mogaico
ataabavasumi iicanɨcɨbadɨ mihica. Jaanoro bu
Cristo Moocaani iijamɨnaaco ataabavaabobadɨ
iicanotɨ noono.†
33 Jaaneguiiha famooro amɨɨhai, amɨɨhai
taabamɨco magaijɨ mɨɨno ifiicoro magaijɨnɨcɨbadɨ,
bu jaabadɨro gaigoomɨ amɨɨhai tajemɨco mobocɨgo
icano.

6

1 Seeme amɨɨhai caanimɨco: Jii, monoo
Cristofeenedɨ jino aivo iimino.
2 Jino aivo tajɨɨba aivo itɨconɨono aacɨgonoma
iicano: Diicaani, diiseejɨ, icamɨsico bocɨgo.
3 Jaabo imino diicahi, bu jaabo gueenene
jiinɨjehallɨri diicahi icano, noonoro.
4 Jaabadɨro bu amɨɨhai caanimɨ amɨɨhai
seemeque mɨsɨfiiratusudino. Jillɨro fajɨɨnɨmoro

---

* **5:30** Sahaamefaño janaanɨcɨ jillɨ ficuumo: Jaamo mɨɨhai † **5:32** Griego iijɨri ficuumo: Jino aivo sihidɨ ejeevano agaajaratɨno. Jino uujoho Cristoditɨ, Moocaani iijamɨnaaditɨ icano, onoonocoro.

mujusisu jɨibogomoro Aivojɨibo Cristoco imiyaaveguequi.

5 Jaabadɨro bu amɨihai jeecɨvomɨnaa, amɨihai aivojɨtoco: Jii, monoo jiijehallɨvɨ mihicanohachuta, bocɨgomoro, ñɨhicugomoro, miyanotɨro Cristoco mejeecɨvomo mihicabadɨ.

6 Imino mejeecɨvo, diito amɨihaico ɨhɨifɨnɨcɨsumiro diito ɨmefeenevɨ imimobadɨ mihicaquiro icatɨno. Jillɨ Cristo jeecɨvomɨnaabadɨro mihica, paryɨ amɨihai jeebɨifañodɨ imino meheetavo Moocaani iimogobadɨ.

7 Imo imo amɨihai dudɨcamaajeque meheetavo, miyamɨnaaco mihicabadɨ icatɨno. Jillɨ Mohaivojɨibo Moocaanico mejeecɨvono iicabadɨ.

8 Amɨihairyo magaajacuuhi famooro iiminoco meheetavono jaadaco, jaabadɨro Aivojɨibotɨ magaayɨcɨjinoco jɨjovoto icarumo, bu jɨjovoto icatɨrumo icano.

9 Jaabadɨro bu amɨihai diito aivojɨto, tobadɨro bu diitoma mihica, diitoco aamɨgotɨmo. Mehesafoto diitobadɨro bu amɨihai Aivojɨibo niquejefaño iicaaboguiinovɨ mihicahi. Jaabo miyamɨnaaco dugaacutɨhi.

Moocaani Moonɨcasi Gaachehuno.

10 Tañahabomɨ, jaaneguiiha quehecuno miminifoto Aivojɨibofañodɨ, diibo sefa mityari.

11 Mɨjɨcamaaje Moocaani moonɨcasi gaachehunofaño. Jaamo quehecuno mihicahi ɨjɨ amɨihaico abañɨjiruneguiiha.

12 Mɨiro ihuucuma, itɨijohoma icano, miyamɨnaama mahamocasitɨhi, imitɨ gaijamɨ mityama momoonɨcasihi, caamo jisituo gaijama,

ɨcɨvo jiinɨje aivojɨtoma, jisumi jiijehallɨvɨ atajɨɨbamoma icano.
13 Jaaneguiiha mɨjɨcamaaje paryɨ Moocaani moonɨcasi gaachehunoco. Jaamo majaabɨcɨhi iimitɨfucu iicasumi. Jaamo toono afatyoodɨ quehecuno mihicahi.
14 Amɨɨhaifeeneebetɨ miyaanoco misiyaavo niivɨgai meeheque mihicanɨcɨbadɨ, miya iijɨri amɨɨhai feeyɨjeque mafabaacu amocasimɨnaafi cuhufeneri ifeeyɨjehallɨdɨ ɨjɨcafetefibadɨ,
15 mihimibaivomo mɨjɨɨbeguehi sajeebɨɨco aacɨno jɨɨbogoco amocasimɨnaafi iimibaivoobo itɨhaipaajeque ɨjɨcafotonɨcɨbadɨ.
16 Aivo fanoohallɨvɨro miyaavogoma mihica. Jaamo toono tɨcovo mafataniivehi ɨjɨ ɨnɨsunotɨ oono amocasimɨnaa ijagabamaaje bujeque ihusevari cɨɨjɨgaima icaneri diitoco ɨtɨhɨbunoco ijagabamaaiqui asatyonɨcɨbadɨ.
17 Taajasuco amɨɨhai nigaɨhallɨvɨ majavuuvo amocasimɨnaafi jɨgaiño nɨjegaco ajavuvonɨcɨbadɨ. Jaamoro Moocaani iijɨco magaayɨcɨ aamɨgabadɨ iicanoco Moocaani Gaija amɨɨhaico aacɨnoco.
18 Paryɨ jinooco meheetavo Moocaanima iimaamoro suufenɨtɨmo midillu Moocaanico Igaijafeenedɨ. Jaamo paryɨ jinooco momoonɨhi mehesɨcɨnɨ. Jaamo niinovatotɨmo mihicahi. Moocaanima mihiimaa famooro miyaavogomɨnaahallɨvɨ.
19 Tahallɨvɨ bu tollɨro Moocaanima mihiimaa uco Moocaani iimaahiijɨco ihacɨqui, ihiimaasumi quehecuno iimaaboro gaajasuqui agaajaratɨno taajasujɨɨbogoco.
20 Mɨɨro uco Moocaani tobogoguiiha agalluubo

tobogohallɨtɨ cɨvojamɨnaafitɨ jino icahi. Jaanegui Moocaanima tahallɨvɨ mihiimaa quehecuno jibogoco jɨɨbeguequi.

Niino Iimaa.

21 Magaijɨɨbo monahabo Tiquico onoobo Mohaivojɨɨbo dudɨcamaaje amusumɨnaafi amɨɨhaico uuditɨ paryɨ imino jɨɨbegueji, bu jisumi eetavonehejetɨ icano.

22 Tooneguiiha diiboco amɨɨhaijaago galluuhi, amɨɨhaico, jillɨ mɨɨhai mihicahi, ineequi. Jaamo toonofeenedɨ mequehecutehi.

23 Jaafa Moocaani, Mohaivojɨɨbo Jesucristo icamɨsi monahabomɨco acɨhi sajeebɨɨ icaco, gaijɨco miyaavogoma.

24 Bu jaafa Moocaani imino moonɨhi paryɨ famooro Mohaivojɨɨbo Jesucristoco agaijɨmoco, mɨllɨ iicajitɨno gaijɨri.

Moocaani iijɨ
New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30